Wason
PL 5179
P49
1920

ASIA

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

179

CORNELL
UNIVERSITY
LIBRARY



Gaylord
PAMPHLET BINDER
Syracuse, N. Y.
Stockton, Calif.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

J. Doorenbos.
0,20

Serie No. 51

Regi f 0.25

PÉTROEK DADOS RATOE

Tjarangan bebanjolan.

Mawi gambar 16 idji.

Tjap-tjapan ingkang kaping tiga.

UITGAVE VAN DE COMMISSIE
VOOR DE VOLKSLECTUUR

WEDALAN
BALÉ POESTAKA

B.DUCRO'S UIT.V.

ALG FILY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

SERAT-SERAT BASA DJAWI.

Serat-serat ingkang kaseboet ingandap poenika sok tijanga kénging toembas dateng kantor BALÉ POESTAKA *ing Weltevreden.* Jatra panoembasipoen kedah kakintoenaken roemijin mawi post-wissel. Déné serat-serat waoe badé kakintoenaken „dienst" dateng ingkang toembas. Rembours inggih kénging, nanging kedah bajar wragading pangintoen.

NAMANING PANGARANG.	NAMANING SERAT.	REGI.
R. Ng. Djajapoespita.	Serat Mahabharata.	*f* 1,52
Ng. Wirapoestaka.	Serat kantjil tanpa sekar.	„ 0,70
R. M. Soerjapranata.	Serat Śotya rinontjé.	„ 0,23
Koempoel alias Mas Mangkoeatmadja.	Serat Wédda trikara waloeja.	„ 0,10
R. Prawirawinarsa.	Serat Goegon-toehon.	„ 0,14
M. Poedjaardja.	Dongèng tjarijosipoen tijang sepoeh.	„ 0,12
Darmawijata.	Tjampoer bawoer.	„ 0,09
M. Poedjaardja.	Serat tjarijos ingkang kasawaban ing nama.	„ 0,07
	Tri djaka soewala.	„ 0,15
Sastratama.	Tjarijos pandoeng.	„ 0,08
R. Prawirawinarsa.	Kawroeh klapa.	„ 0,07
Ki Padmasoesastra.	Serat lagoe botjah-botjah.	„ 0,27
R. Prawirawinarsa.	Serat piwoelang tjablaka.	„ 0,10
R. Prawirawinarsa.	Paṭi basa.	„ 0,95
Ki Padmasoesastra.	Senggoetroe (Holl. karakter).	„ 0,03
—	Piwoelang betjik.	„ 0,06
Ng. Wirapoestaka.	Pangresoelaning kéwan.	„ 0,35
M. Kartasiswaja.	Walidarma.	„ 0,11
R. Wirawangsa.	Serat panoentoen tani I.	„ 0,08
M. Djajatenaja.	Idem II.	„ 0,15
Idem	Aṣṭa tjarita.	„ 0,15
R. M. Mangkoedimedja.	Sarimoelja.	„ 0,23
M. Poedjaardja.	Serat koela pratama.	„ 0,12
R. Martaardjana.	Pratikel moerih soedaning karojalan.	„ 0,06
R. Martakoesoema.	Nembelas tjarijos.	„ 0,08
R. Poerwasoewignja.	Bab bako garangan.	„ 0,11
M. Prawirasoedirdja.	Niti karsa.	„ 0,09
M. Poedjaardja.	Serat poerwa wahja.	„ 0,19
R. M. Mangkoedimedja.	Serat pararaton I.	„ 0,15
Idem	Idem II.	„ 0,50
Idem	Idem III.	„ 0,31
Idem		

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Serie No. 51 Regi f 0.25

PÉTROEK DADOS RATOE

Tjarangan bebanjolan.

Mawi gambar 16 idji.

Tjap-tjapan ingkang kaping tiga.

KAETJAP SAHA KAWEDALAKEN
DÉNING **BALÉ POESTAKA**
1920

DRUKKERIJ VOLKSLECTUUR
WELTEVREDEN.

R. DUCROQUET V.

UNIVERSITY
LIBRARY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

PL 5117

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

POENIKA PAKEM RINGGIT POERWA, LAMPAHAN

PÉTROEK DADOS RATOE

WONTEN NAGARI ING SONJAWIBAWA.

Djedjeripoen ratoe Ngastina, gangsa serbegan, ladjeng rep, kanḍa:

Ja mangkana, wong agoeng mijos saking ḍatoelaja, ginarebeg para manggoeng, para tjèṭi lan bijada, sami angampil lar baḍak sawoenggaling ardawalika, sarta ngampil ḍampar mas kang pinatik nawa retna.

„Para kantja paḍa ḍoḍok!"

Noelja oermat marijem kalantaka moenja djoemegoer saksana. Ingrikoe ladjeng lenggah wonten sitinggil batoe retna.

Dalang ladjeng kanḍa:

„Ong wilaèng awigena, mastoehoe nom siḍem. Lah ingrikoe wonten ratoe ingkang soedibja kang karengga ing boesana. Jata agemira wong agoeng ing Ngastina, angagem gelang gineloeng toer pangangoen-angoen. Adjedjoeloek ratoe kaéka adi dasa poerwa. Éka: marang sawidji, adi: marang kang loewih, dasa: marang sapoeloeh, poerwa: marang wiwitan.

Waoe ta. Kotjapa ingkang wonten nagari ing Ngastina.

Nagara pandjang apoendjoeng pasir awoekir loh dinawi.

Apa ta kawinja: pandjang apoendjoeng? Pandjang: marang dawa, poendjoeng: marang ḍoewoer, pasir: anengenaken sagara, woekir: angiwakaken goenoeng. Nagari gemah aripah rahardja, moerah sanḍang lawan pangan; wong dodol soeket, goḍong, kajoe dadi lan sanḍang ¸angané, lan sabarang tinandoer dadi radja-kajané."

Dalang landjeng soeloek: Leng-leng menjang sesangka wajahé lagi koemenjas, mangrengga roeming poeri, moektya napas sir mandaja, mandaja resmining gita, djaladri kapita kang soerja goemiwangkara andjrah soememboer salira, jekti sang Parta saléla, risang sekar soekmèng nala. roem setya asmara déwa, déwataning dyah ing lala, sekti mandaja madibja, dibja djajèng Soeralaja salira amoedja brangta.

Nata ngandika: „Paman arija!"

Patih Sangkoeni: „Kawoela noewoen, anak praboe."

Nata Ngastina: „Adja dadi atinira, paman, soentimbali ana ngarnasingsoen."

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Patih Sangkoeni: „Kawoela noewoen, anak praboe, koela sareng tampi timbalandalem lir tinebak ing sima lepat, lir sinamber ing gelap toeni; boten priksa tjlorotipoen namoeng djoemebréting gelap, saking santeripoen timbalandalem, menggah anak praboe moendoet pedjah gesangipoen abdidalem ingkang katrap dedosan, dosa sakit kang sajogi inggih anak praboe kang njakiti; menggah dosa pedjah sajogi anak praboe ingkang amedjahana."

Nata Ngastina: „Paman, ingsoen tarima ndjoendjoeng kaprahoningsoen."

Paman pandita ing Sokalima!

(Gambar I). Pandita Sokalima: „Kawoela nonon."

Nata Ngastina: „Sampoen dados panggalih: maniratimbali wonten ngarsaningsoen."

Pandita Sokalima: „Koela noewoen, anak praboe, sareng tampi timbalan-dalem: lir kambengan salembar pinandjer ing madyaning aloen-aloen kasiliran ing samirana, kati oegoehan ing kajoe anon: kawoela nonon, inggih anak praboe, poenapa ta ingkang kapoendoeta? Poenapa badé moendoet ngèlmoe ingkang meling-meling kados beling goemlinding kados nèker, oetawi pangasihan panglerepan? Inggih wonten, boten kekirangan paringipoen dèwa ing Soeralaja."

Nata ngandika: „Kados poendi, paman, koela mireng tembang rawat-rawat kados titir binandjoeraken, paman, ing saniki wonten ratoe ngadeg wonten ing nagari Sonjawibawa, paman, boten wandé mbebajani."

Doerna matoer: „Koela noewoen inggih, anak praboe."

Nata ngandika dateng patih Sangkoeni: „Wis ta, paman, pakenira medaling djaba, dawoehana botjah Koerawa, soenangkati mbedah nagara ing Sonjawibawa."

Patih matoer: „Sampoen rampoeng timbalandalem, kawoela klilan medal ing djawi."

Nata ngandika: „Paman, di rada ngati-ati, adja kaja botjah."

Patih Sangkoeni: „Sandika"

Patih ladjeng moendoer saking ngarsadalem

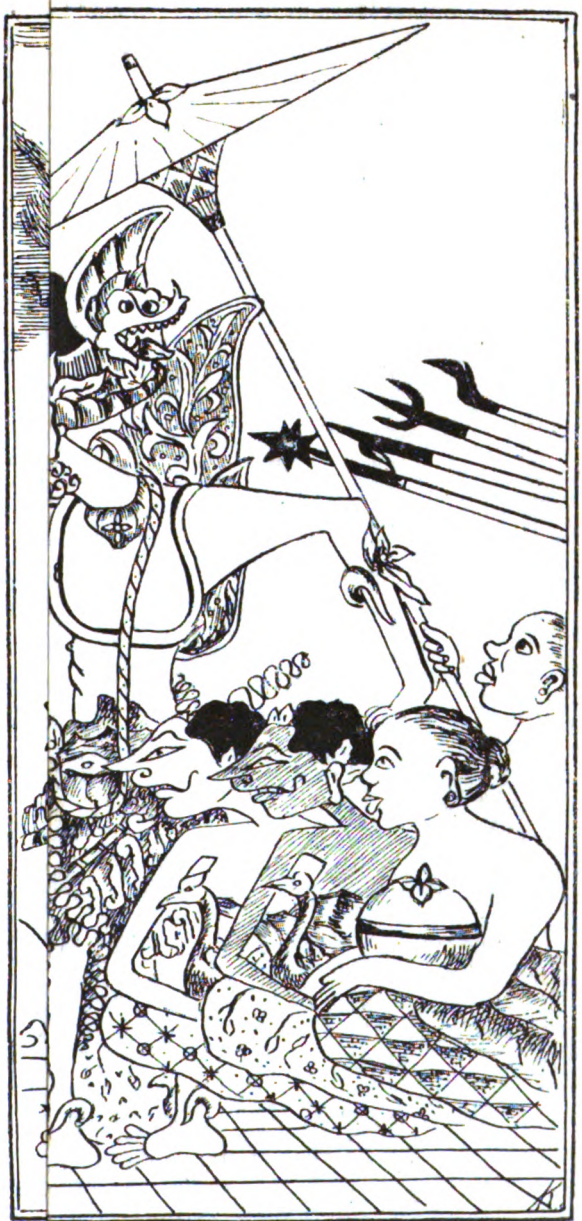
Dalang kanda:

(Gambar II). „Waoe ta, lah ing kana waoe sabda pandita, ratoe wali-wali tan kena balèbèg lir pèndah mangsi toemètès ing daloewang. Wong agoeng Ngastina saksana kondoer ing kadaton, ingapit para tjèti manggoeng tanapi para badaja."

Gangsa serbegan.

Sinigeg, genti kotjapa ingkang wonten pasowanan djawi, kentjeng karsanira.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY



I. epak koerawa Ngastina mblabar lir sagara.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924062652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



goepala angapit kéring gapoera.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924062652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



berawa, Patih Sengkoeni,

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



Ng raji Dyan Santyaki, Patih Oedawa.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

Gending.

Dalang ladjeng kanḍa:

„Waoe ta, anenggih poenika ingkang wonten ing pasowanan djawi, ora ana kaja praboe Mandoera, kalihan ingkang raji adipati Ngawangga, para adipati pepak sadaja Ingkang wonten kéringira satrija ing Bandjardjoemoet: arja Doersasana sarta toemenggoeng ing Banakeling: Djajadjatra Ing kana waoe patih Sangkoeni kang ndawoehaken timbalandalem.

Jitnanira wong agoeng ing Mandoera angandika:

„Jaji Wangga, di kaparèngarsa, jaji."

Adipati Ngawangga: „Koela noewoen inggih, kakang praboe."

Gangsa kèndel.

Dalang ladjeng soeloek:

„Witning wandanira, manoengkoening poenggawa ingkang, lamaté wong kena goena kidang djalala pepintjangan wajahé mèh bangoen rahina."

Praboe Mandoera tanja ḍateng patih Sangkoeni.

(Gambar III). Patih Sangkoeni ndawoehaken timbalandalem: „Anak praboe Mandoera, poenika sami kamirengna anak-anak koela sadaja; ḍawoehing Nata ḍateng koela: sapoenika para Koerawa kakarsakaken sijaga sadaja."

Mandoera matoer: „Makaten, paman."

Patih Sangkoeni: „Anak praboe inggih."

Praboe Mandoera: „Mangga ta sampoen ngantos kalajatan."

Sangkoeni ḍawoeh ḍateng Koerawa: „Èh-èh botjah pradjoerit, paḍa dandana, bedil bolong boentetana, toembak paḍa warangana, jèn kesoesoe oengkalana, tamboer bedah dondomana, slomprèt adja na kèri."

Para pradjoerit Koerawa: „Sandika."

Waoe ta boeḍaling wadya bala kaja ḍandang reboet koenarpa, salang toendjang reboet ngarsa.

Genti kang tjinarita, gelising kang moenggel kawi, gantjanging tjarita, sédjé tanah nanging toenggal kanḍané. Ana nagara Darawati kang djedjoeloek praboe bataŗa Kresna. Mijos sinéba wadya bala pepak anḍèr moenggèng ngarsadalem.

(Gambar IV). Waoe ta, ingkang wonten ngarsanira wong agoeng Darawati, sinten ingkang sowan wonten ingarsanira, poetradalem ja Wisnoepoetra rahadèn Samba, ja radèn Wisnoebrata. Ingkang wonten kéringira satrija Lésanpoera, rahadyan arja Setyaki, ja Bimakoenting. Déné kananira ja patih Oedawa.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Jitnanira baṭara Kresna karsa angandika: „Samba! Samba! Mara di kapara ngarep."

Samba: „Inggih ḍateng sandika."

Gangsa kèndel.

Dalang soeloek:

„Lengleng ramjang risedengnja alenggah, sang narapati Kresna, oemjat wisajèng deling, toemandang kang bala koeswa, éka wisanggeni maja moeroeb kadya kaberanang."

Kresna ngandika: „Samba, adja dadi atinira, soen timbali ana ngarsaningsoen."

Samba matoer: „Kawoela noewoen inggih, kangdjeng rama adji, poetra dalem sareng tampi timbalaning Nata lir tinebak ing sima lepat, kadya sinamber ing gelap toeni; boten priksa tjloroting kilat, namoeng priksa santering timbalandalem."

Kresna: „Ja, koeloep, ingsoen tarima."

„Aḍimas arja!"

Setyaki: „Kawoela non, kaka praboe."

Kresna: „Adja djeneng para soemelang, aḍimas, sira soentimbali ana ingarsaningsoen."

Setyaki: „Saklangkoeng koemedjot koemitir katjarjan maras kawoela."

Kresna: „Oedawa!"

Oedawa: „Koela."

Kresna: „Sira tata-tataa, Oedawa, soen arsa panggih lan jaji Samiadji, jèn sijang sijagaa, jèn wengi barisa penḍem."

Oedawa: „Noen inggih, goesti, ḍateng sandika."

Kresna: „Wis, sira kang dadi kamitoewa, kang rada prajitna."

Oedawa: „Ḍateng sandika."

Kresna: „Aḍi mas arja!"

Setyaki: „Koela."

Kresna: „Sira dombanana adja katoengkoel."

Setyaki: „Inggih, ḍateng sandika."

(Gambar V). Lah ingrikoe wong agoeng ing Darawati arsa djengkar, saking karsanira ḍateng nagari ing Ngamarta; djlog tedak ḍateng plataran wong agoeng Darawati, arsa nggajoeh ngakasa awor méga poetih, bala nḍèrèk sadaja.

(Gambar VI). Sinigeg gantya kotjapa, toenggal kandané nanging ja sédjé tanahé. Kang wonten nagari ing Sonjawibawa, sinten ta djedjoeloekira, ja praboe Bèlgedoewèlbèh Tongtongsot Oepelgèn. Sinten ta ingkang sowan wonten ingarsanira, warangkadalem ja radèn Kanékaretna, déné wingkingira ditya Kaladoerga, sangandapira toemenggoeng Ardawalika, kéringira arja Sigargagang; pepak sadaja ingkang sowan ingarsadalem.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924030652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY



ḍjengkar siḍakep sloekoetoenggal.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924062652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



henggoeng Ardawalika, pepak wadya.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

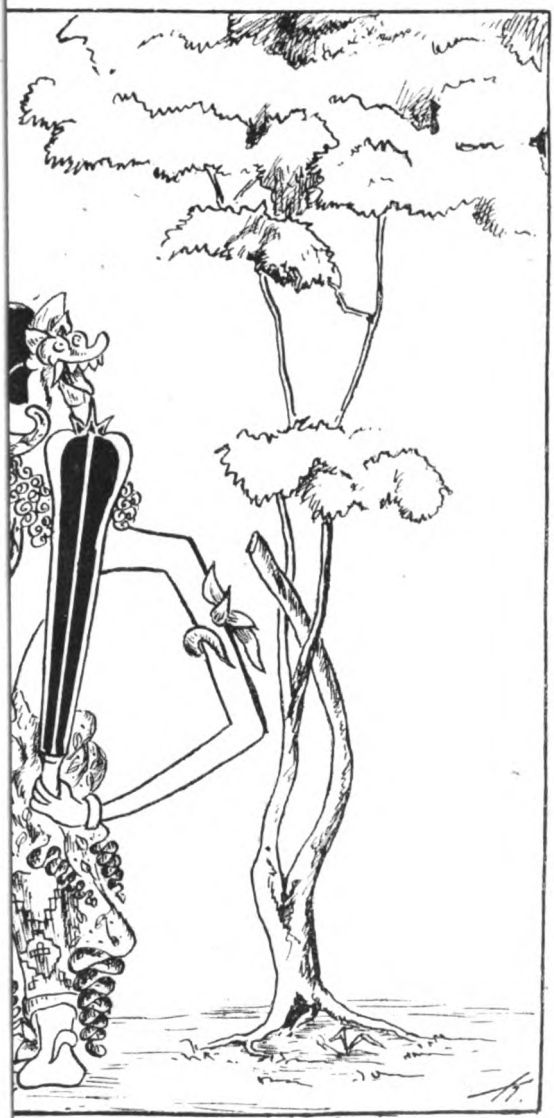
Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



ljatra. Toemenggoeng

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924062652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

Boten wonten ratoe karengga boesana angagem gelang geranira, ja ngagem koeloek boeloe-boeloe djangkangan, sepatoe modjah dadi patoetira. Ja mangkana ingkang sowan ingarsadalem pepak sagoeng wadya bala, lir péndah sagara mblabar, doemoegi salèring waringin koeroeng ngantos doemoegi sakilèn bloewèn ingkang samja sowan ingarsadalem.

Jitnanira radèn Kanékaretna: „È é, kaprijé karsané goestikoe, karsa aneloekaké radja sèwoe nagara; dakkira apa bisa, nganti klakon moengsoeh nata ing Ngastina."

Ri saksana ngandika wong agoeng Sonjawibana: „Poetih bok di mbréné."

Gangsa kèndel.

Ladjeng omong banjol.

Radja Sonjawibawa: „Apa wis paḍa soewé anèng kono lèhmoe paḍa loenggoeh?"

Atoering patih: „Kawoela sampoen, goesti, wonten ingarsadalem."

Sang nata: „Ja wis, poetih akoe ora weroeh apa-apa."

Atoering patih' „Inggih, kadjawi karsadalem, goesti, manawi taksih abdidalem poen Kanékaretna, kakerigna tijang Ngastina, kados pangèstoedalem kadoegi ngajoni".

Sang nata: „Ja, poetih, ja paḍa remboegana. karo kowé boeta bala-bala kabèh paḍa ameṭoekna kana djaba, akoe arep tajoeban karo nginoem roedjak koewèni roedjak gobèt".

Ladjeng genḍing lingko-lingko.

Boten dangoe mengsah ḍateng.

(Gambar VII). Tan antara dangoe gègèring djawi, ḍatengira wong agoeng Mandoera, saha ngirid wadya Koerawa Ngastina, ladjeng kapeṭoekaken toemenggoeng Ardawalika, mangsah prang lan toemenggoeng Djajadjatra, tanḍing. Djajadjatra kepladjar.

Lah ingrikoe ḍatengira dipati Karna, ladjeng soeloek: Goerisa.

Tjapeng sang Karna pati, djadjanja bang mawinga-winga, pan koemedoet laṭinja, saking geter manahira, waoe dipati Karna, narik ingkang tjoeriga.

Kepladjar Ardawalika.

Patih madjeng prang lan dipati Karna; dipati Karna dipoen djemparing ranté kénging, saksana ladjeng katjepeng.

Tan pantara dangoe praboe Mandoera docka jajah sinipi.

Soeloek.

Ladjeng prang ramé, saksana praboe Mandoera katiban panah ranté boten saged ébah, ladjeng katjakoep.

Koerawa sami moendoer sadaja.

Ja mangkana radèn Kanékaretna karsanira sowan ḍateng ngarsa praboe Bèlgedoewèlbèh ngladosaken teloekanipoen, praboe Mandoera lan dipati Karna.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Serbegan ladjeng kèndel.

Dalang noelja kanḍa:

Ḷah ingrikoe waoe katjepengipoen prijaji Ngawangga lan praboe Baladéwa anekakaken gara-gara, apa tengaranė: linḍoe ping pitoe sadina, kekoewoeng pating palengkoeng, tédja pating glebjar, poetjoeké goenoeng Mrapi kadya kitiran.

Djleg Semar kelawan Garèng sami banjolan, ladjeng sowan.

Sinigeg gantya kotjapa kang wonten nagari Ngamarta gandroeng kapirangoe.

Dalang kanḍa:

„Anenggih poenika ingkang kotjapa, sinten? Ja praboe Joeḍiṣṭira, apeparab ja praboe Widjakangka. Wondéné ingkang wonten ngarsanira Nata Darawati, kanan kéringira kadang panḍawa pepak sadaja."

Gangsa kèndel.

Soeloek sekar Semaradana:

(**Gambar VIII**). Ri seḍengira tinangkil, maha praboe Joeḍiṣṭira, lenggah ḍampar kentjana, oepatjaranira, lar baḍak, ardawalika, kalawidja pepak sadaja saksana angandika:

„Paran tata, kakang praboe dèrèng dangoe katoeran panakrama."

Kresna: „Inggih ḍateng kasoewoen, jaji praboe."

Poentaḍéwa: „Aḍimas Werkoedara!"

Werkoedara: „I, apa Poenta adji kakangkoe."

Poentaḍéwa: „Aḍimas Djanaka!"

Djanaka: „Koela noewoen, kaka praboe."

Nata Kresna matoer ḍateng praboe Ngamarta: „Ingkang poenika jaji, koela mireng tembang rawat-rawat, ing sapoenika wonten ratoe djoemeneng nagari ing Sonjawibawa."

Nata Ngamarta: „Koela noewoen inggih, kaka praboe."

Nata Ngamarta: „Aḍi Werkoedara!"

Werkoedara: „I, apa Poenta adji kakangkoe."

Nata Ngamarta: „Anḍaḍèkna kawrochmoe, jèn saiki ana ratoe loewih digḍaja, mangsa boronga sira."

Werkoedara: „Djanaka!"

Djanaka: „Koela noewoen, kangmas."

Werkoedara: „Mara pajo paḍa disirnakaké ratoe Sonjawibawa."

Djanaka: „Inggih soemangga."

Nata Kresna ngandika: „Rada sing ati-ati adja kaja botjah."

Ja mangkana raḍèn Werkoedara karsa nimbali kang poetra raḍèn Gaṭoetkatja.

Séna nabda.

Ladjeng sekar Pangkoer.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY



ela, Sedéwa pepak para poetra,
Baṭara Kresna.

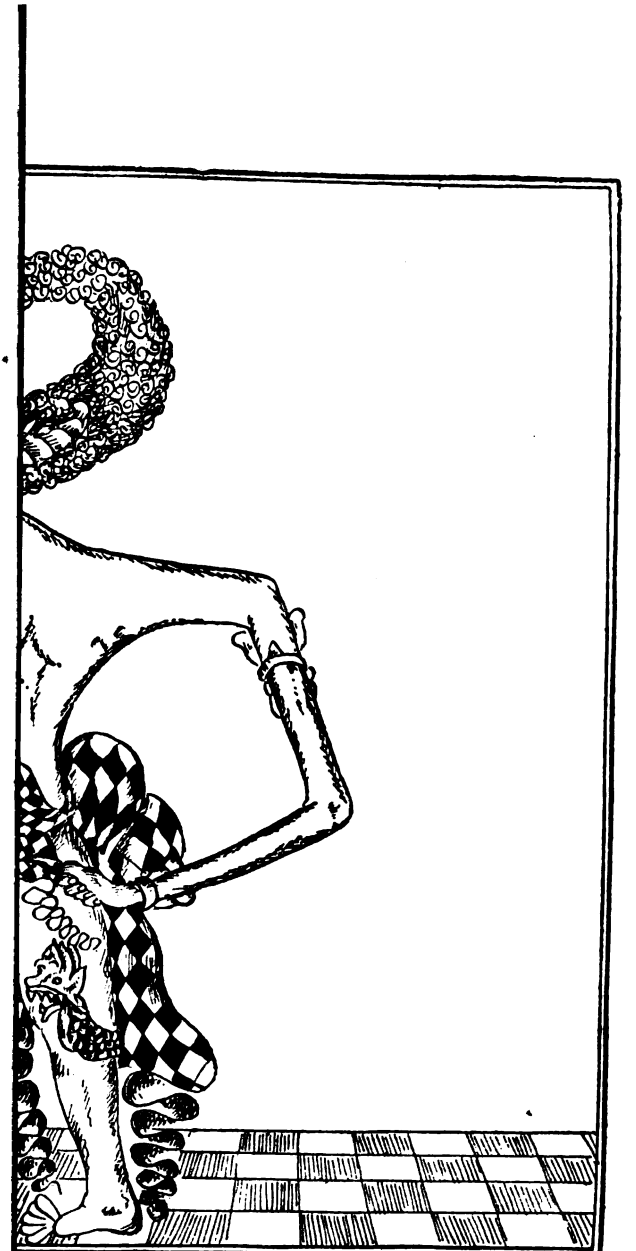
Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924062052966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



etra Radèn Katjanagara

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



tadanawa kalih Setjabawa, danawa kaṭah.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



saking Sonjawibawa sami patjak baris.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

(**Gambar IX**). Ia radén Widjaséna, ngagem kampoeh polèng rinengga adi, salira angoela doemoeng, andik ingkang paningal, jèn ngandika gereng-gereng teka patoet, satoehoe gagah prakosa, soedira prawirèng djoerit.

Radèn Werkoedara ngandika: „Gatot."

Gatoetkatja: „Koela, nimbali poetradalem."

Werkoedara: „Moelané taktimbali, takdjak nggitik nagara."

Gatoetkatja: „Inggih, dateng sandika."

Lah ingrikoe radèn Gatoetkatja, karsanira ngambah ing dirgantara, ndjedjeg siti boentala: nganḍelong sawah sadjoeng, dedel awor méga poetih.

Jata radèn Werkoedara karsanira tindak saksana.

Gangsa serbegan.

Kotjapa, sinten? Satrija ing Madoekara lan Nata Darawati.

Andikanipoen: „Kipé Djanaka."

Atoeripoen Djanaka: „Noewoen, kaka praboe."

Kresna: „Djeneng para adja klajatan, raka para medal djoemantara."

Tindakira wong agoeng Darawati gajoeh ngakasa amor méga.

Waoe ta, ja radèn Djanaka tindaknja kaḍèrèkaken perpat kekalih: Semar kalihan Garèng.

Gangsa serbegan.

(**Gambar X**). Genti kotjapa ingkang patjak baris wonten wana Tjatoerḍenḍa kaja djangkrik dènkilèni, emban Mamangdèwi sakantjanira pating glereng. Tan antara dangoe pladjaripoen Setjabawa, kalawan megap-megap atoerira.

Para danawa pitakèn: „Ana apa, Togog, mara matoera."

Togog: „Klai-klai, sing atos-atos, saniki wonten satrija liwat, bagoes, réntjangé kalih, koela takoni: saking Madoekara."

Denawa: „Apa ora kobalèkaké?"

Togog: „Saklangkoeng."

Saksana para danawa ladjeng tjantjoet, sami anjoewara: „Aḍiaḍi, ditjegat lorwétan."

Salang toendjang polahé danawa.

Gangsa serbegan.

Djanaka prang kalih danawa ramé, inggih poenika danawa saking Sonjawibawa, danawa kapladjar sadaja, radèn Djanaka ladjoe ing tindakira.

(**Gambar XI**). Sinigeg gantya kotjapa lampahira radèn Werkoedara londjong mimis. Para boeron wana kang samja patjak baris anèng Tjatoerḍenḍa kemritjik soewaranira. Sapa kang ana kono? Dirada Soera sakantjanira.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Gadjah Soera witjanten: „Mata-mata kapi, adi kaja ana satrija liwat londjong botor lakoené, mara pada ditakoni, déné wani-wani mlakoe anèng kéné; mara adja kesoewèn, mandegmandeg."

Ingrikoe tindakira satrija ing Djodipati radèn Werkoedara kèndel saksana, mriksa jén wonten boeron wana, Widjaséna saklangkoeng doekanira.

Soeloek sekar Doerma.

Lir sindoera ri sang arja Werkoedara, winga-winga mawengis, lèn tjiptanja djoega, kebaka ingrat tala, poenika ingkang soepami, lir goenoeng wadja, éwoeh awrat sinanggi.

Ladjeng prang sampak, radèn Werkoedara ngamoek saksana, boeron alas samja mladjar sadaja, radèn Werkoedara ladjeng lampahira.

Gantya ingkang kotjapa, kang wonten nagari Sonjawibawa. Gending Radjasoewala.

Wong agoeng lenggah dampar kantjana, logja soeka-soeka karsanira. Sang Nata angandika:

„Keprijé patih, apa wis katjekel ratoe Mandoera karo si Karna?"

Patih matoer: „Kawoela noewoen, pangèstoedalem, goesti, sampoen katjepeng ratoe Mandoera kalijan dipati Karna. Koerawa Ngastina sami mladjar sadaja.

Sang Nata: „Patih, bara tarinen ta disik, apa teloek apa ora?"

Ratoe Mandoera kalihan adipati Karna sami matoer teloek.

Sang Nata ngandika: „Patih, gèk bandjoer kon ngangsoe kana, si Karna koewi kon dadi tjarik: patoeté."

Patih: „Dateng sandika."

Waoe ta, lagja étja gènira siniwaka ja praboe Bèlgedoewèlbèh, boten antara dangoe radèn Gatoetkatja tjoemlorot saking madya gantang, ladjeng dawah ingarsanira praboe Bèlgedoewèlbèh. Sang Nata djoemboel, boepati gègèr sami alok: ana wong tiban saka nglangit.

Sang Nata ngandika: „Tangia, pak tjilik."

Waoe ta, radèn Gatoetkatja kasiliring samirana gereng-gereng grégah noelja woengoe, ladjeng sowan wonten ngarsadalam.

Nata angandika: „Patih, koewi singkirna kana, adja awèh séba, pintanen pagawéan."

Patih matoer: „Dateng sandika."

Ja mangkana sowanira satrija Madoekara kalih ingkang poetra radèn Angkawidjaja lan Irawan, radèn Samba lan arja Setyaki, kalawan satrija dasar pratala radèn Antaredja, sadaja sami sowan wonten ngarsanipoen praboe Bèlgedoewèlbèh, kantoen arja Werkoedara ingkang taksih kantoen wonten djawi, sarta oegi béla teloek kadang sadaja.

Kotjapa kang wonten ing djawi, lah ingrikoe sowanira praboe

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY



ɔandɑwa sami teloek, Semar, Garèng tinari sagah.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924006529 66
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

Ngastina lan para Koerawa toewin sagoeng nijaka, toemenggoeng, boepati, mantri, kerig sadaja anjaosaken pedjah gesang.

(Gambar XII). Waoe ta, wong agoeng Darawati lan perpat kalih ladjeng ngandika:

„Semar! mara kéné paḍa remboegan, sapa manèh jèn ora kowé Semar, sing dadi rasané pikirkoe, kakang."

Semar matoer: „Poenapa makaten?"

Kresna: „Ja, kakang Semar."

Garèng njela atoer: „Koela mawon, kalih tjèlèng tawa mesṭi mrantasi, dara."

Kresna: „Mangkono, Garèng?"

Garèng: „Inggih, dara."

Nata Kresna ngandika: „Wis, kakang Semar, adja klajatan."

Semar, Garèng ladjeng tjantjoet, sami mangkat.

Gangsa serbegan.

Kotjapa kang ana nagara Sonjawibawa praboe Bèlgedoewèlbèh, kang sinéba wadya bala sarta para teloekan sadaja.

Gangsa kèndel.

Nata ngandika: „Patih, moeng sidji sing dadi rasaning pikirkoe."

Patih: „Kawoela noewoen inggih."

Sang Nata: „Pikirkoe rada ora kepénak."

Patih matoer: „Kados poendi ingkang dados karsadalem?"

Nata ngandika: „Ja koewi, saiki, paḍa djaganana, nèk ana wong toewa nganggo koentjoeng, djenengé si Semar lan Garèng, poma-poma adja nganti bisa mleboe ana ngarepakoe: moeng koewé, patih."

Poetih matoer: „Dateng sandika."

Patih ladjeng medal ndawoehaken timbalandalem.

Patih: „Paman Kalajeksa, botjahmoe bala boeta paḍa ḍawoehana patjak baris ana sakiwa tengen tepis wiring nagara, jèn ana wong wis toewa djenengé si Semar lan Garèng, balèkna, jèn ora gelem bali, patènana sing nganti rampoeng."

Kalajeksa matoer: „Sandika."

Sigeg ganti kotjapa. Ja satrija Djoḍipati, ja radèn Werkoedara pepak sakadang-kadéjan sadaja: Djanaka, Angkawidjaja, Gaṭoetkatja.

Séna nabda: „I. Djlamprong, metoea."

Djanaka: „Koela noewoen inggih."

Gangsa kèndel.

Soeloek:

Witning warnanira, madoe koening riwé medal, katal mawoer ing sira, lamating wong kena goena, kidang djala, lakoené pepintjangan, wajahé woes bangoen rahina.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Werkoedara: „Adjimas!"
Djanaka: „Koela."
Werkoedara: „Keprijé?"
Djanaka: „Koela énggal matoer, kang mas, kadjawi saking karsa, sadangoenipoen koela wonten ngriki sampoen lami koela kèngetan poen Pétroek."
Bima nabda: „Apa mengkono?"
Djanaka: „Kangmas, inggih."

(Gambar XIII). Kotjapa Semar, Garèng ladjeng soroh amoek, wadya bala mapagaken sadaja. Bramatya patih Kanékaretna ametoekaken.
Gangsa soewoek.
Semar dipoen wangsoelaken boten poeroen, meksa ngamoek, prang lan bala sami kepladjar sadaja. Semar, Garèng liwoeng.
Lah ingrikoe kantoen pijambak praboe Bèlgedoewèlbèh, andikanipoen: „Èh, blai saiki, kodjoer awakkoe."

(Gambar XIV). Wilakatika tan saranta ladjeng tjinandak.
„Dadi déning kowé, ora kira-kira."
Ladjeng kadjodi katlikoeng: „Kapok apa ora kowé, sadina iki jèn ora gelem tobat, takgawé pakan matjan."
Pétroek: „Bijoeng, wis kapok."
Semar priksa kang poetra ladjeng rangkoelan, tijang tiga badjar.
Semar witjanten: „Wis ta, pada séba daramoe Nata Kresna."
Semar, Garèng, Pétroek ladjeng sowan dateng pasanggrahan.
Gangsa soewoek.
Soeloek gending Rina-rina.
Ingkang wonten pasanggrahan, waoe ta, ja wong agoeng Darawati, kalihan para kadang pandawa pepak sadaja; jitnanira Nata Darawati: „Adi Werkoedara!"
Werkoedara: „I, apa?"
Kresna: „Mara metoea adi."
Werkoedara: „Ija."
Gangsa kèndel.
Ladjeng soeloek.
Kresna ngandika: „Adi Werkoedara!"
Werkoedara: „Apa?"
Kresna: „Kipé!"
Djanaka: „Koela."
Kresna: „Mara, adi, djeneng para kang jitna."
Ladjeng datengipoen radèn Samba sarta Semar, Garèng angladosaken poen Kantongbolong.
Kresna nabda: „Déné kowé, Semar?"

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY



ngi tan kena, ngamoek poenggoeng

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924062652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



g. lan ki Semar dènplètjèti **dènengkoek-engkoek.**

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924062652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



h Kanéka dèndjemparing maring Dyan koedara.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY



Nerada, awas Baṭara Kresna
rada.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

Semar: „Inggih, dara, jektosipoen kang dados ratoe poen Pétroek."

Djanaka nimbali poen Pétroek: „Pétroek bisa temen gawé soesah."

Kresna soemamboeng: „Wis, adi pada sadijaa, balané sing kèri mangsa boronga."

Séna ngandika: „Wis adja miloe-miloe, akoe dèwé."

Séna nimbali radèn Gatoetkatja: „Gatot!"

Gatoetkatja: „Koela."

Séna; „Ajo pada disirnakaké."

Gatoetkatja; Sandika."

Ladjeng sami boedalan.

Ganti kotjapa kang wonten nagari Sonjawibawa, patih Kanékaretna lan ditya Kalaraseksa lan wadya-bala pepak sadaja.

Ganga soewoek.

Patih Kanékoretna ngandika: „Paman Kalaraseksa!"

Kalaraseksa: „Koela, nggèr."

Patih Kanékaretna; „Saiki goestikoe wis sirna marga lajoe."

Kalaraseksa: „Poenapa makaten, nggèr?"

Patih Kanékaretna: „Ija."

(Gambar XV). Tan antara dangoe datengira radèn Werkoedara, kapetoekaken Kalaraseksa, prang patih katiban gada malih dados batara Narada ladjeng ngandika:

„Wis Séna, lan Djanaka, pada sirnakna ditya Kalaraseksa."

Werkoedara: „Mangkono."

Narada: „Ija, wis ta sira karia, kita moelih menjang kahjangan."

Werkoedara: „Djlamprong, Kalaraseksa patènana."

Djanaka: „Inggih."

Ija mangkana ladjeng dipoendjemparing ditya Kalaraseksa, sareng katjoendoek ing djemparingira sang Parta, Kalaraseksa moesna dados batara Goeroe ladjeng ngandika:

„Koeloep Djanaka, pada marénéa, ingsoen paringi priksa."

(Gambar XVI). Waoe ta radèn Djanaka sareng priksa jèn sahjang Djagadnata ingkang nimbali, sedaja ladjeng sami sowan ingarsadalem; sahjang Djagadnata adadawoeh:

„Wis, koeloep, wekaskita, krana adja manèh-manèh sija marang si Pétroek."

Pandawa sami matoer: „Koela noewoen inggih, Hjang poekoeloen."

Batara Goeroe: „Wis, sira pada karia, ingsoen moelih menjang kahjangan."

Ingkang kantoen Nata Kresna praboe Mandoera, praboe Ngastina, para poetra-poetra lan para wadya Koerawa Ngastina pepak sadaja.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

Jitnanira wong agoeng Darawati: „Jaji praboe, soemangga dikapara ngarsa."

Nata Ngastina sabdanira: „Inggih, kaka praboe."

Gangsa kèndel.

Dalang soeloek:

Witning warnanira, madoe koening wiwaha medal, katal mawoer ing salira, lamaté wong kena, goena kidang djala lakoené pepintjangan, wajah medal kang baskara.

Kresna ngandika: Jaji praboe."

Nata Ngastina: „Koela noewoen, kaka praboe."

Kresna: „Sami kaseksènana, menawi sampoen moelja sedjanipoen para kadang, koela ladjeng najoeb, para wadya bala sami asoeka-soeka, moendoet gending kembang gajam."

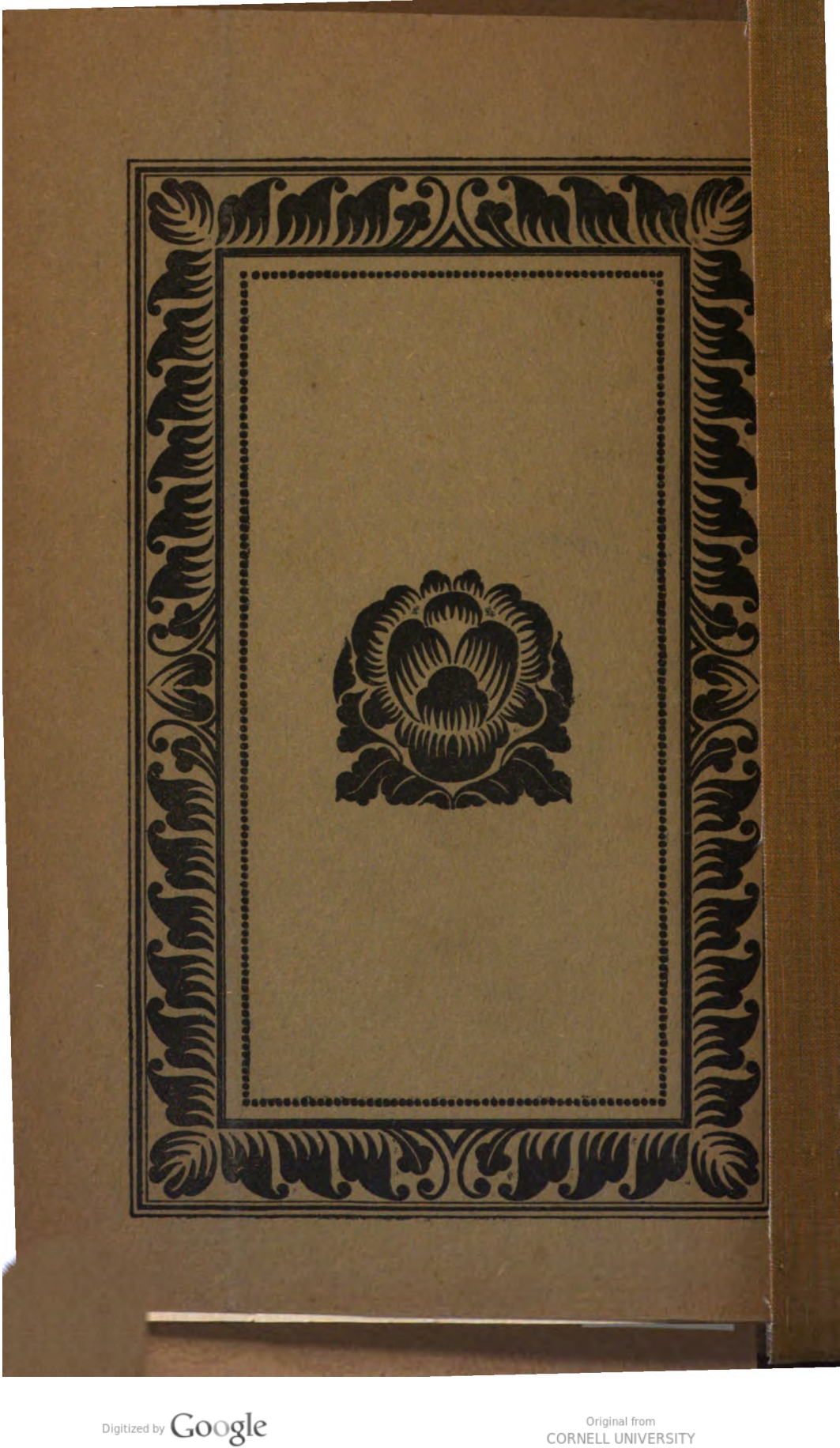
MANDJER GOENOENGAN.

BJAR.

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY

NAMANING PANGARANG.	NAMANING SERAT.	REGI.
R. Sasraprawira.	Bijoeng koewalon.	*f* 0,06
Idem	Idem (Holl. karakter).	„ 0,03
R. Dirdjasoebrata.	Gara-gara.	„ 0,12
Idem	Pamboekaning nalar.	„ 0,20
Kemis alias Ardjasoewita.	Pasrèn.	„ 0,05
M. Poedjaardja.	Tjarijos Tilarsa.	„ 0,26
R. Tirtadanoedja.	Ngèlmoe kasoegihan.	„ 0,05
R. Poerwasoewignja.	Serat lebdatama I.	„ 0,08
Idem	Idem II.	„ 0,13
M. Mangoenpoestaka.	Oepadarja.	„ 0,09
M. Wirjadiardja.	Waris lan Lalis.	„ 0,11
R. Ng. Djajamargasa.	Wredḍa-Moeḍa.	„ 0,11
M. Prawirasoedirdja.	Serat panoetan.	„ 0,12
H. C. Croes.	Bab angin.	„ 0,05
Djagawigata.	Pepéling lan pamrajoga.	„ 0,08
R. Ng. Soeradipoera.	Serat temboeng andoepara.	„ 0,16
Dr. O. L. de Raadt.	Bab lelara pès.	„ 0,05
R. M. Mangkoedimedja.	Asalipoen ringgit.	„ 0,36
R. M. A. Soerjasoeparta.	Serat tjarijos kekésahan saking tanah Djawi ḍateng nagari Walandi.	„ 0,39
Tjakradibrata.	Wasita toerangga.	„ 0,60
Ng. Wirapoestaka.	Serat érang-érang.	„ 0,14
M. Hardjasapoetra c. s.	Dongèng warni-warni.	„ 0,11
R. A. A. Reksakoesoema.	Tjarijosipoen banawi Sala.	„ 0,12
M. Samsirmiardja.	Djaka Djohanis.	„ 0,12
M Koeswadiardja.	Rara Kandreman.	„ 0,09
M. Wirjaatmadja.	Rara Rarasati.	„ 0,12
M. Soewadi.	Bok ranḍa Setijadarma.	
Sastrawirja c. s.	Parabangsa.	„ 0,09
M. Ng. Mangoenwidjaja.	Trilaksita.	„ 0,40
M. Sastradiardja.	Kẹṭèk lan koera.	„ 0,40
R. Tjitrawasita.	Tridyatmika.	
M. Soetardja.	Tijang remen main.	„ 0,06
Sasrasoedirdja.	Sri Djoewita.	„ 0,42
Idem	Balé warna.	„ 0,35
Djakoeb c. s.	Enoet genḍing sléndro.	„ 0,50
M. Ng. Mangoenwidjaja.	Woerjalotjita.	„ 0,15
Tjakradibrata.	Djadjalan warna-warna bab ngèlmoe alam.	„ 1,30

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google
Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY



Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924062052966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY

Cornell University Library
PL 5179.P49 1920
Petroek dados ratoe; tjarangan bebanjola
3 1924 020 652 966

OLIN LIBRARY – CIRCULATION
DATE DUE

APR 28 '81

GAYLORD PRINTED IN U.S.A.

RLG FILM

Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google
Original from CORNELL UNIVERSITY



Generated at Columbia University on 2025-02-18 22:28 GMT / https://hdl.handle.net/2027/coo.31924020652966
Public Domain in the United States, Google-digitized / http://www.hathitrust.org/access_use#pd-us-google

Digitized by Google

Original from
CORNELL UNIVERSITY